



भारत का राजपत्र The Gazette of India

असाधारण

EXTRAORDINARY

भाग I—खण्ड 1

PART I—Section 1

प्राधिकार से प्रकाशित

PUBLISHED BY AUTHORITY

सं० 239]

नई दिल्ली, सोमवार, दिसम्बर 5, 1977/अग्रहायण 14, 1899

No. 239] NEW DELHI, MONDAY, DECEMBER 5, 1977/AGRAHAYANA 14, 1899

इस भाग में भिन्न पृष्ठ संख्या दी जाती है जिससे कि यह अलग संकलन के रूप में रखा जा सके।

Separate paging is given to this Part in order that it may be filed
as a separate compilation

MINISTRY OF COMMERCE

PUBLIC NOTICE]

IMPORT TRADE CONTROL

New Delhi, the 5th December 1977

SUBJECT — *Terms and Conditions applicable to import licences issued under Indo-Swedish Development Cooperation Agreement, 1977.*

No. 112-ITC (PN)/77.—The terms and conditions governing issuance of import licences under Indo-Swedish Development Co-operation Agreement, 1977 as given in Appendix to this public notice are notified for information

APPENDIX

P R E A M B L E

Swedish Assistance under the Indo-Swedish Development Co-operation Agreement, 1977, consists of two segments (i) general imports; and (ii) imports from Sweden. In the case of first segment, imports can be effected from anywhere in the world on the basis of competitive global tendering but in the case of the second segment, the imports can be effected or services can be obtained only from Sweden i.e., the goods must be manufactured in Sweden.

IMPORT LICENCE

1. The import licence will be issued on CIF basis, with an initial validity period of four months for contracting and twelve months for completion of shipments as well as payments. All shipments must be completed within a month from the expiry of the licence.

(1479)

2. Each import licence will bear a superscription, "Indo-Swedish Development Co-operation Agreement, 1977 General Imports" or "Indo-Swedish Development Co-operation Agreement, 1977 Imports from Sweden" as the case may be. The suffixes in the licence code classification number will be "R/SW". These will also be repeated in the letter from the Chief Controller of Imports and Exports forwarding the import licence.

3. Within a fortnight of the receipt of the import licence, the importer should intimate to the Department of Economic Affairs (WE-I Section) the fact of receipt of the import licence indicating the number, date and value of the import licence and likely date by which the contract documents would be furnished.

4. *The condition regarding contracting shall not be deemed to have been complied with unless complete contract documents, as provided in para 21 below, are furnished within the stipulated period of four months.*

5. Where this stipulation is not complied with within four months, the import licence will be deemed to have become invalid.

6. The import licence, may, however, be revalidated on an application by the party, along with the reasons for not complying with the requirement in time. The request for revalidation would be considered by the licensing authority on merits and the licence will be revalidated for contracting for a further period not exceeding four months. Any revalidation beyond the period will require the prior approval of the Department of Economic Affairs (WE-I Section).

CONTRACTING

7. A contract will normally comprise an Agreement signed by both the parties viz the Indian importer and foreign supplier or it may comprise the order placed by the Indian importer and the letter of acceptance thereof in unequivocal terms by the foreign supplier. Orders on Indian Agents of the Overseas Suppliers and/or order confirmation by such Indian agents are not acceptable.

8. A contract comprising a series of correspondence between the two parties frequently amending/revising the various provisions will not be generally accepted. In such cases, it is necessary to prepare a final document including therein the terms agreed to by both the parties and signed as such.

9. Normally, one contract, on the basis of firm prices, has to be entered into with the foreign supplier for the whole amount of the licence. However, if for special reasons, conclusion of more than one contract becomes necessary, prior permission of the Department of Economic Affairs should be obtained, giving reasons for doing so.

TERMS OF CONTRACT

General

10. The importers in the private Sector, are required to place the contracts on C.I.F. or C & F basis. They should clearly indicate F.O.B. price, insurance charges and freight separately.

Contract must be entered only on C & F basis, by a Government agency or a public sector undertaking.

If any importer desires to enter into a contract on f.o.b. basis, he should seek prior permission of the Department of Economic Affairs, (WE-I Section), Ministry of Finance, New Delhi giving reasons for doing so.

11. If any commission is to be paid to the Indian agent of the foreign supplier, it will be shown separately from the value of the contract. The Indian agent's commission will be paid in Indian rupees but will be set off against the total value of the import licence.

12. The value of the contract should be expressed in the currency in which the payment is to be made to the foreign supplier. The conversion of these amounts into Rupees shall be made at the rates of exchange notified by the Department of Revenue (Customs) under Section 15 of the Customs Act, 1962 and prevailing on the date of issue of the import licence.

Value Limits of Contracts

13. The value of each contract should not be less than for an amount equivalent to Rupees seven thousand.

Origin of Goods

14 (i) In the case of first segment, i.e., general imports segment, referred to in the preamble, imports can be made from any country without restriction and should, as far as practicable, be on the international competitive basis.

(ii) Under the Second segment, i.e. imports from Sweden, referred to in the preamble, the goods should be manufactured in Sweden or the services to be rendered should be of Swedish origin. *A stipulation as to the Swedish manufacturing of good or Swedish origin of services shall be incorporated in the contract*

(iii) The licensee should while, submitting the contract documents, referred to in para 21(iii) below, furnish a statement of the bids received and the reasons for selecting the particular supplier and goods

Shipments

15. The contract should spell out delivery/shipping schedules in specific terms indicating the month of each such delivery/shipments, as closely as possible.

Any subsequent deviation from the shipping schedule should be promptly notified to the Ministry of Finance, Department of Economic Affairs, WE-I Section, North Block, New Delhi

Payment Terms

16. The Swedish Credit does not provide for deferred payments. Full payment will therefore be made to the foreign supplier in cash against shipments as indicated in the following paragraphs.

17. *Advance Payment.*—An advance payment upto a maximum of 10% of the FOB price of the supplies can be provided at the time of the contract coming into force. In the case of any deviation in this regard, prior approval of the Ministry of Finance, Department of Economic Affairs (WE-I Section) should be obtained

18. *Other payments.*—The amount left after the above payment will be payable pro-rata according to the value of goods covered by each shipment, on the basis of the shipping schedule.

19. It should specifically be insured that the terms of payment, e.g. amount payable on the contract becoming effective, and that payable against shipments etc. are set out in precise terms in the contract with details showing the schedule of deliveries/payments etc.

Customary Guarantee

20. The importer may arrange and provide for in the agreement customary guarantee(s) which may be necessary for safeguards his interest.

DETAILS OF CONTRACT DOCUMENTS REQUIRED TO BE SUBMITTED

21. Within 20 days of the conclusion of the contract, the importer should send a letter accompanied by the following documents to the Ministry of Finance, Department of Economic Affairs (WE-I Section), North Block, New Delhi

- (i) For certified copies of the contract and any further amendment(s) duly executed in English language and signed by both the Indian importer and the foreign supplier.
- (ii) Two photostate copies of the importer licence (Exchange Control copy) valid for contracting on the date of execution of the contract/acceptance by foreign supplier of the order placed on him by the importer.
- (iii) Statement of bids mentioned in para 14 (iii) above.
- (iv) Other particulars stipulated in Annexure-I, in duplicate

The contract will be processed only after all these documents have been furnished by the importer

LETTER OF AUTHORITY

22. If the contract is complete, the documents etc. are in order, the import licence is valid for contracting and is considered eligible for financing under the Indo-Swedish Development Co-operation Agreement, 1977, Ministry of Finance will issue a letter of authority as in Annexure-II

Method of Payments

23. (i) Payments to the foreign suppliers are arranged through normal banking channels by establishing a letter of credit or on collection basis.

(ii) The Indian importer will establish a letter of credit only after the letter of authority referred to in the preceding paragraph has been issued by the Ministry of Finance and such letter of credit will strictly be in accordance with such letter of authority.

(iii) *The authorised dealers in foreign exchange (Indian bankers) will not provide facilities for establishing a letter of credit to any Indian importer unless a letter of authority in this regard has been received by it direct from the Ministry of Finance and the Indian banker will provide such facilities or allow remittances only in accordance with the instructions contained in such a letter of authority.*

24. It will be the responsibility of the foreign banker with whom the letter of credit has been established, to forward the Controller of Aid Accounts & Audit, Ministry of Finance, UCO Bank Building, Parliament Street, New Delhi, one set of non-negotiable invoices/shipping documents at the same time as the foreign banker forward such sets of documents to the Indian Banker/which opened the letter of credit. It is necessary for the Indian Bankers to include a provision to this effect in the letter of credit to be established by him. The fact, that one set of non-negotiable shipping documents has been so forwarded will be noted down by the foreign bankers in the covering letter to the Indian banker. The latter (Indian banker) will check this point in particular before taking further action on the documents.

25. (i) The Indian importer will, at the time of arranging payments, fill in an additional copy of Form A*, for being sent by their Indian banker direct to the Controller of Aid Accounts & Audit Ministry of Finance, Department of Economic Affairs, UCO Bank Building, Parliament Street, New Delhi, under advice to the importer, as soon as the payment is made. The letter forwarding form A* as well as Form 'A' shall indicate the credit and segment under which the import licence was issued.

(ii) Both the Indian importer and Indian banker will ensure that all the requisite information is given correctly, fully and in specific terms against the relevant columns.

(iii) Form 'A' will further bear the signature of the authorised officer of the Indian banker and stamped with its official seal.

NOTE :—These arrangements do not absolve the licensee of his responsibility to ensure that all forms "A" are despatched promptly by his bank to the Ministry of Finance.

Refunds

26. If any refunds are received by the Indian importers from the foreign supplier or the insurer, a full report showing the amounts received, together with relevant particulars, will be sent to the Controller of Aid Accounts & Audit, Ministry of Finance in the form given in Annexure-III.

Reporting of Actual Payments, etc. by the Indian Importers

27. The Indian importers will invariably report to the Controller of Aid Accounts & Audit, Ministry of Finance, Department of Economic Affairs, UCO Bank Building, Parliament Street New Delhi as and when actual payments against individual contracts are made by them to the foreign suppliers. While reporting the payments, the importer would also indicate briefly the purposes to which the equipment imported against each contract has been/is being put to. These reports should be sent to the Controller of Aid Accounts & Audit, Ministry of Finance, Department of Economic Affairs, UCO Bank Building, Parliament Street, New Delhi within one week of the actual payment having been made.

MISCELLANEOUS

28. The goods imported under the licence should be used with due diligence and efficiency. For a minimum period of four years from the date of delivery of the goods imported under the licence, the importer shall (i) maintain all the relevant records necessary to identify such goods and their (ii) furnish or cause to be furnished to the Government of India such information as may be requested, concerning the expenditure of the proceeds of the Credit and the goods and services acquired out such proceeds, and (iii) enable representatives of the Government of India and the Swedish International Development Authority to study the use of such goods and services if they so request.

29. The Government of India will not undertake any responsibility for disputes, if any, which may arise between the Indian importer and the foreign supplier.

30. The Indian importer shall promptly comply with any directions, instructions or orders issued by the Government from time to time regarding any and all matters arising from or pertaining to the import licence and for meeting all obligations under the credit agreement with the Swedish Authorities.

*Application form prescribed by the Reserve Bank of India for remittances.

31. Any break or violation of any of the condition prescribed herein will result in appropriate action under the Imports and Exports (Control) Act, 1947, and orders issued thereunder

ANNEXURE I

[In duplicate]

[Para 21 (iv)]

To

The Secretary,
Ministry of Finance,
Department of Economic Affairs,
WE-I Section, North Block,
New Delhi-1

SUBJECT.—*Indo-Swedish Development Cooperation Agreement, 1977—Import under*

Sir,

In connection with the import of.

(short description of the goods and services)

under the above credit, we furnish the following particulars —

(a) Name and Address of importer :

(b) Import Licence

(i) Number

(ii) Date

(iii) Amount

(iv) Valid upto

(a) for contracting

(b) for shipment

(c) Name and Address of the foreign supplier *

(d) Date of the contract :

or

Date of Suppliers final letter of acceptance of the order :

(e) Short description of the goods to be imported :

In foreign currency In equivalent Indian Rupees

(f) Value of the contract FOB Price .

Freight .

Insurance .

Total .

Date

Value of shipment in foreign currency

(g) The different dates on which the equipment will be shipped, or services performed the value of each shipment or service performed, based on the delivery schedules as stipulated in the contract :

Date

Amount in foreign currency

(h) The date on which payments under the contract will fall due :

(i) in respect of advance payment

(ii) Other payments :

(1) Name and full address of the dealer/bank authorised in foreign exchange through whom arrangements for opening a letter of credit will be made;

(2) Name and full address of the foreign banker with whom the letter of credit will be established.

3 Four certified copies of the contract or each of the orders and the letter of acceptance and of the amendment (if any), the two photostat copies of the import licence are enclosed

4 The selection of the foreign supplier has been made on the basis of international enquiry and a statement of offers is enclosed. The goods are of Swedish origin and a certificate of the origin of goods from the foreign supplier is attached

5 You are requested to get the contract approved for financing under the Indo-Swedish Development Cooperation Agreement, 1977, and issue authorization for payments to the suppliers through their bankers, mentioned above.

Yours faithfully,

LICENSEE

ANNEXURE—II

(Para 22)

No. F.

GOVERNMENT OF INDIA

MINISTRY OF FINANCE

(Department of Economic Affairs)

New Delhi, the

LETTER OF AUTHORITY

NO G I/S I

To

(Indian Banker)

SUBJECT —Contract entered under Indo-Swedish Development Cooperation Agreement, 1977—General imports/Swedish Import segment

Dear Sirs,

Messrs
(Indian Importer)

have entered into a contract with Messrs.. .. .
(foreign supplier)
for the supply of for the amount of
(CIF/C & F) under the Indo-Swedish Development Cooperation Agreement, 1977 against Licence No. dated
issued thereunder for the value of Rs. A copy of the contract is enclosed

2 Out of the above amount of an amount of
is to be paid as Indian Agent's commission in Indian currency.
The sum to be paid to the supplier in foreign currency which will be financed out of the Swedish Credit will therefore amount to

3. You are authorised to open a letter of credit for in favour of Messrs. through their bankers, viz

(foreign supplier)
Messrs. within a period of thirty days from the date of this letter, under intimation to the Controller of Aid Accounts & Audit, & UCO Bank Building, Parliament Street, New Delhi

4. Before opening the Letter of Credit, it may please be ensured that the Indian Importer is in possession of a valid import licence.

5. In terms of para 10 Section VII of the Exchange Control Manual, you are required, to ensure that the date of the expiry of the Letter of Credit is not later than forty five (45) days after the final date for shipment as stated in the relative import licence.

6. The letter of credit will also provide that Messrs
(foreign bankers)
will forward directly to the Controller of Aid Accounts & Audit, Ministry of Finance, Department of Economic Affairs, UCO Bank Building, Parliament Street, New Delhi, one set of non-negotiable shipping document as each payment is made.

7. You are also requested to forward to the Controller of Aid Accounts & Audit, Ministry of Finance, Department of Economic Affairs, UCO Bank Building, Parliament Street, New Delhi additional copy of the Form 'A' showing particulars of remittances made to the foreign supplier in terms of para 25 of the Licensing Conditions for imports under Indo-Swedish Development Cooperation Agreement dated 26-5-1977 as soon as the payments are made.

8. Receipt of this letter may please be acknowledged

Yours faithfully,

Under Secretary to the Government of India.

1. Copy with a copy of the contract forwarded to Reserve Bank of India, Exchange Control Department, Bombay.

2. Copy without enclosures forwarded to —

- (i)
(Indian Importer)
.. .. .
- (ii)
(foreign supplier)
.. .. .
- (iii)
(foreign bank)
.. .. .

It is requested that on each payment, one set of shipping and other documents (non-negotiable) along with payment advice may be forwarded direct to the Controller of Aid Accounts & Audit, Ministry of Finance, Department of Economic Affairs, UCO Bank Building Parliament Street, New Delhi (INDIA).

(iv) Controller of Aid Accounts & Audit with a copy of the contract and that of the import licence

(v) Reserve Bank of India, Exchange Control Department, Bombay.

Under Secretary to the Government of India.

ANNEXURE III

(Para 26)

REPORT SHOWING DETAILS OF REFUNDS RECEIVED FROM FOREIGN SUPPLIERS/SHIPPERS/INSURERS TOWARDS SETTLEMENT OF CLAIMS FOR SHORT LANDINGS, DAMAGES, ETC IN RESPECT OF IMPORTS

1. Name of the Indian importer.
2. No. and date of import licence.
3. Value of the import licence.
4. No. and date of Letter of Authority.

5. Amount of refund received.
6. Nature and refund (give brief details)
7. Reference to be relative Forms 'A' under which payment was made initially to the foreign suppliers (indicate name of the Indian banker and reference to their letter No. and date, forwarding form 'A' to Ministry of Finance)
8. Whether or not refunds received are to be utilised for replacement of goods, if not, confirm that amount has been actually received by inward remittance of foreign exchange and encashed into rupees
9. Any other necessary particulars

Signature of the Authorised
Officer of the importing firm

To

The Controller of Aid Accounts & Audit,
Ministry of Finance (Department of Economic Affairs)
UCO Bank Building, Parliament Street,
New Delhi.

K. V. SESHADRI,
Chief Controller of Imports and Exports.

वाणिज्य मंत्रालय

सार्वजनिक सूचना

आयात व्यापार नियंत्रण

नई दिल्ली, 5 दिसम्बर, 1977

विषय.—भारत-स्वीडन विकास सहयोग समझौता, 1977 के अन्तर्गत जारी किए गए आयात लाइसेंस के लिए लागू होने वाली नियम तथा शर्तें।

सं० 112—आईटीसी (पीएन)/77.—भारत स्वीडन विकास सहयोग समझौता, 1977 के अन्तर्गत आयात लाइसेंसों के निर्गमन को नियंत्रित करने वाली जैसी शर्तें प्रस्तुत सार्वजनिक सूचना के परिशिष्ट में दी गई हैं वे जानकारी के लिए अधिसूचित की जाती हैं।

ग्रामुल

भारत-स्वीडन विकास सहयोग समझौता, 1977 के अन्तर्गत स्वीडन की सहायता दो खण्डों से युक्त है—(1) सामान्य आयात और (2) स्वीडन से आयात। प्रथम खण्ड के मामले में प्रतियोगी विश्वव्यापी निविदा के आधार पर आयात विश्व में कहीं से भी किए जा सकते हैं परन्तु द्वितीय खण्ड के मामले में आयात केवल स्वीडन के लिए किए जा सकते हैं अर्थात् माल का स्वीडन में विनिर्मित होना आवश्यक है।

आयात लाइसेंस

1. आयात लाइसेंस लागत बीमा भाडा के आधार पर सविदा करने के लिए 4 महीने की और पोतलदान और भुगतान पूर्ण करने के लिए 12 महीने की प्रारम्भिक वैधता अवधि के साथ जारी किए जाएंगे। सभी पोतलदान लाइसेंस को वैधता अवधि समाप्त होने में एक महीने के भीतर आवश्यक पूर्ण करने चाहिए।

2. प्रत्येक आयात लाइसेंस पर एक शीर्षक "भारत-स्वीडन विकास सहयोग समझौता, 1977 सामान्य आयात" अथवा "भारत-स्वीडन विकास सहयोग समझौता, 1977 स्वीडन से आयात" जैसा भी मामला हो, होगा। लाइसेंस कोड वर्गीकरण संख्या में प्रत्यय "आर एस डब्ल्यू" होंगे। ये प्रत्यय आयात लाइसेंस भेजते समय मुख्य नियंत्रक, आयात-निर्यात के पत्र में भी दुहराए जाएंगे।

3. आयात लाइसेंस की प्राप्ति के 15 दिनों के भीतर आयातक को आयात लाइसेंस की संख्या, दिनांक और मूल्य तथा सम्भाव्य तिथि जिस तक सविदा दस्तावेज प्रस्तुत किए जाएंगे, निर्दिष्ट करने हुए आयात लाइसेंस की प्राप्ति के तथ्य से आर्थिक कार्य विभाग (डब्ल्यू ई-1, अनुभाग) को सूचित करना चाहिए।

4. जब तक नीचे के पैरा 2.1 में यथा निर्दिष्ट 4 महीने की निर्धारित अवधि के भीतर पूरे संविदा दस्तावेज प्रस्तुत नहीं किए जाएंगे तब तक संविदा करने से संबंधित शर्त का पालन किया गया नहीं माना जाएगा।

5. यदि, इस शर्त का पालन 4 महीने के भीतर नहीं किया जाएगा तो आयात लाइसेंस अवैध हो गया समझा जाएगा।

6. लेकिन, पार्टी द्वारा समय के भीतर शर्त का पालन न करने के कारण देते हुए एक आवेदन-पत्र देने पर आयात लाइसेंस पुनर्विध किया जा सकता है। पुनर्विधोक्ति के लिए आवेदन पर लाइसेंस प्राधिकारी द्वारा गुणों के आधार पर विचार किया जाए। और लाइसेंस संविदा के लिए अधिक से अधिक अगले चार महीनों की अवधि के लिए पुनर्विध किया जा जाएगा। इस अवधि से आगे किसी प्रकार का पुनर्विधोक्ति कराने के लिए आर्थिक कार्य विभाग (डब्ल्यू ई-1, अनुभाग) के पूर्व अनुमोदन की आवश्यकता होगी।

संविदा करना

7. एक संविदा में सामान्यतः दोनों पार्टियों अर्थात् भारतीय आयातक और विदेशी संभरक द्वारा हस्ताक्षरित एक समझौता शामिल होगा अथवा इसमें भारतीय आयातक द्वारा दिया गया आदेश और विदेशी संभरक द्वारा उस आदेश की स्पष्ट शब्दों में स्वीकृति का पत्र हो सकता है। समुद्रपार संभरकों के भारतीय अभिकर्ताओं के लिए आवेदन और/या ऐसे भारतीय अभिकर्ताओं द्वारा आदेश का पुष्टिकरण स्वीकार्य नहीं है।

8. दो पार्टियों के बीच विभिन्न शर्तों को बार-बार संशोधित/परिशोधित करने से संबंधित पत्र व्यवहार के अनुक्रम से समाविष्ट संविदा स्वीकृत नहीं की जाएगी। ऐसे मामलों में, दोनों पार्टियों द्वारा स्वीकृत शर्तों सहित और हस्ताक्षरित दस्तावेज तैयार करना आवश्यक है।

9. सामान्यतः पत्रों कीमतों के आधार पर लाइसेंस के पूरे मूल्य के लिए विदेशी संभरक के साथ एक संविदा की जानी है। लेकिन, विशेष कारणों से यदि एक से अधिक संविदा करना आवश्यक हो जाता है तो इसके लिए कारण देने हुए आर्थिक कार्य विभाग की पूर्व अनुमति ले लेनी चाहिए।

संविदा की शर्तें

सामान्य

10. निजी क्षेत्र के आयातकों के लिए यह आवश्यक है कि वे लागत बीमा भाड़े या लागत और भाड़े के आधार पर संविदा करें। उन्हें चाहिए कि वे अहाज पर्यन्त निःशुल्क मूल्य, बीमा प्रभार एवं भाड़े को अलग-अलग स्पष्ट रूप से निर्दिष्ट करें।

संविदा सरकारी अभिकरण या सार्वजनिक क्षेत्र संस्थान द्वारा केवल लागत और भाड़ा के आधार पर ही होनी चाहिए।

यदि कोई आयातक अहाज पर्यन्त निःशुल्क मूल्य के आधार पर कोई संविदा करने का इच्छुक है, तो उसे ऐसा करने के लिए कारण देने हुए आर्थिक कार्य विभाग (इन्क्यू ई-1 अनुभाग) वि० मंत्रालय, नई दिल्ली का पूर्व अनुमोदन मांगना चाहिए।

11. यदि विदेशी संभरक के भारतीय एजेंट को कोई कमीशन चुकाया जाना है, तो उसे संविदा के मूल्य से अलग दिखाया जाएगा। भारतीय एजेंट का कमीशन भारतीय रुपये में चुकाया जाएगा परन्तु आयात लाइसेंस के कुल मूल्य के प्रति समजित किया जाएगा।

12. संविदा का मूल्य उसी मुद्रा में व्यक्त होना चाहिए जिसमें विदेशी संभरक को भुगतान किया जाना है। इन धन राशियों का रुपये में परिवर्तन सीमा शुल्क अधिनियम 1962 के खंड 15 के अंतर्गत राजस्व विभाग (सीमा शुल्क) द्वारा अधिसूचित मुद्रा विनिमय की दर पर और आयात लाइसेंस जारी होने की तारीख को परिचालित मुद्रा विनिमय की दरों पर किया जाएगा।

संविदा की मूल्य सीमाएं

13. प्रत्येक संविदा का मूल्य 75 हजार रुपये के बराबर की धन राशि से कम नहीं होना चाहिए।

माल का उद्गम स्थान

14. (1) प्रथम खण्ड अर्थात् आमुख में उल्लिखित सामान्य आयात खंड के मामले में, किसी भी देश से, बिना प्रतिबन्ध के आयात किये जा सकते हैं और ये आयात जहाँ तक साक्ष्य हो, अन्तर्राष्ट्रीय प्रतियोगिता के आधार पर होने चाहिये।

(2) आमुख में उल्लिखित द्वितीय खंड अर्थात् स्वीडन से आयात के अधीन माल स्वीडन में निर्मित होना चाहिए या दी जाने वाली सेवाएं स्वीडन मूल की होनी चाहिए माल के स्वीडन में निर्मित होने के संबंध में या स्वीडन मूल की सेवाओं के सम्बन्ध में एक अनुबन्ध समाविष्ट किया जाएगा।

(3) लाइसेंसधारी को नीचे के पैरा 21(3) में उल्लिखित संविदा दस्तावेज प्रस्तुत करते समय प्राप्त की गई बोलियों और विशेष संभरक तथा माल का चुनाव करने के लिए कारणों का एक विवरण पत्र प्रस्तुत करना चाहिए।

पोतलदान

15. जहाँ तक संभव हो, प्रत्येक ऐसे वितरण पोतलदान के महीने को संकेतित करते हुए संविदा में वितरण पोत परिवहन संबंधी अनुसूचियां विशिष्ट शब्दों में होनी चाहिए।

पोतलदान अनुसूची में बाव में होने वाली किसी व्यक्ति से तुरन्त वि० मंत्रालय, आर्थिक कार्य विभाग डब्ल्यू० ई-1 अनुभाग, नार्थ ब्लॉक, नई दिल्ली को सूचित करना चाहिए।

भुगतान की शर्तें

16. स्वीडन क्रेडिट में विलंबित भुगतानों की व्यवस्था नहीं है। इसलिए, विदेशी संभरकों को पोतलदानों के लिए नकद में पूर्ण भुगतान निम्नलिखित कंडिकाओं में यथानिर्दिष्ट किए जाएंगे।

17. **अग्रिम भुगतान**.—संभरणों के जहाज पर्यन्त निशुल्क मूल्य के अधिक से अधिक 10 प्रतिशत अग्रिम भुगतान संविदा लागू होने के समय प्रदान किया जा सकता है। इन संबंध में किसी प्रकार के चूक होने पर वि० मंत्रालय, आर्थिक कार्य विभाग (डब्ल्यू० ई-1 अनुभाग) का पूर्व अनुमोदन प्राप्त किया जाना चाहिए।

18. **अन्य भुगतान**.—उपयुक्त भुगतानों के बाद शेष धन राशि प्रत्येक पोतलदान के साल के मूल्य के अनुसार पोत परिवहन अनुसूची के आधार पर तथा अनुपात देय होगी।

19. यह विशेष रूप से सुनिश्चित कर लेना चाहिए कि भुगतान की शर्तों अर्थात् संविदा प्रभावी होने पर देय धनराशि और यह कि पोतलदानों आदि के लिए देय धनराशि संविदा में यथार्थ शब्दों में विस्तार के साथ वितरणों/भुगतानों आदि की अनुसूचियां प्रदर्शित करते हुए निर्दिष्ट की गई है।

प्रयागत गारंटी

20. समझौते में जो प्रयागत गारंटी (या) आयातक के हित की सुरक्षा के लिए आवश्यक हो उन को वह प्रबन्ध और व्यवस्था कर सकता है।

प्रस्तुत किए जाने वाले अवेजित संविदा प्रलेखों के ब्यौरे

21. संविदा तय किए जाने के 20 दिनों के भीतर ही आयातक को निम्नलिखित दस्तावेजों के साथ एक पत्र वि० मंत्रालय, आर्थिक कार्य विभाग (डब्ल्यू० ई०-1 अनुभाग) नार्थ ब्लॉक, नई दिल्ली को भेजना चाहिए :—

- (1) अंग्रेजी भाषा में विधिबद्ध निर्धारित और भारतीय आयातक तथा विदेशी संभरक दोनों द्वारा हस्ताक्षरित संविदा की और आगे होने वाली किसी प्रकार के संशोधन की चार प्रमाणित प्रतियां।
- (2) संविदा के निष्पादन आयातक द्वारा किए गए आदेश की विदेशी संभरक द्वारा स्वीकृति की तिथि को संविदा करने के लिए वैध आयात लाइसेंस (मुद्रा विनिमय नियंत्रण प्रति) की दो फोटोस्टेट प्रतियां।
- (3) उपर्युक्त पैरा 14(iii) में वर्णित बोलियों का विवरण पत्र।
- (4) दो प्रतियों में अनुबन्ध 1 में निर्धारित अन्य ब्यौरे।

संविदा पर आगे कार्यवाई केवल तभी की जाएगी जब कि आयातक द्वारा ये सभी दस्तावेज प्रस्तुत कर दिए गए हों।

प्राधिकार-पत्र

22. यदि संविदा पूर्ण है, दस्तावेज आदि सही है, आयात लाइसेंस संविदा करने के लिए वैध है और भारत स्वीडन विकास सहयोग समझौता, 1975 के अन्तर्गत वित्तदान के लिए उपयुक्त समझा जाता है तो वित्त मंत्रालय अनुबन्ध 2 जैसा एक प्राधिकार पत्र जारी करेगा।

भुगतान के तरीके

23. (1) विदेशी सभरको को भुगतानो की व्यवस्था साख-पत्र स्थापित कर के सामान्य बैंक सूत्रों के माध्यम से या अर्थ संग्रह के आधार पर की जाएगी।

(2) भारतीय आयातक केवल तब साख पत्र स्थापित करेगा जबकि पिछले पैरा में उल्लिखित प्राधिकार पत्र वित्त मंत्रालय द्वारा जारी कर दिया गया हो और यह साख-पत्र सर्वथा ऐसे प्राधिकार पत्र के अनुसार होगा।

(3) विदेशी मुद्रा विनिमय का प्राधिकृत व्यापारी भारतीय बैंकर किसी भारतीय आयातक और साख-पत्र स्थापित करने के लिए तब तक सुविधाएं प्रदान नहीं करेगा जब तक उसे इस सम्बन्ध में वित्त मंत्रालय से एक प्राधिकार पत्र सीधे प्राप्त न हो गया हो और भारतीय बैंकर केवल ऐसे प्राधिकार पत्र में निहित अनुदेशों के अनुसार ही ऐसी सुविधाएं प्रदान करेगा या धन परेषणी की अनुमति देगा।

24. उस विदेशी बैंक का जिस के साथ साख-पत्र स्थापित किया गया है यह उत्तरदायित्व होगा कि वह अपरक्राम्य बीजकों/पोत परिवहन दस्तावेजों का एक सैट सहायता लेखा एवं लेखा परीक्षक नियंत्रक वित्त मंत्रालय यूसीओ बैंक, बिल्डिंग पालियामेंट स्ट्रीट, नई दिल्ली को ठीक उसी समय भेजेगा जिस समय वह ऐसे दस्तावेज उस भारतीय बैंकर को भेजता है जिस ने साख-पत्र खोला है। भारतीय बैंकर के लिये इस सम्बन्ध में उस के द्वारा स्थापित किए जाने वाले साख-पत्र में एक शर्त शामिल करना आवश्यक है। तथ्य यह है कि इस प्रकार अपरक्राम्य पोत परिवहन दस्तावेजों के भेजे गए सैट को विदेशी बैंक द्वारा भारतीय बैंकर को भेजे गए व्याख्यात्मक पत्र में लिखा जाएगा बाद वाला (भारतीय बैंकर) दस्तावेजों पर आगे कार्रवाई करने से पहले इस बात की विशेष रूप में जांच करेगा।

25. (1) भुगतानों की व्यवस्था करते समय भारतीय आयातक फार्म 'ए'* की एक अतिरिक्त प्रति भरेगा जो उस के बैंक द्वारा भुगतान होते ही आयातक को सूचना देते हुए सहायता लेखा एवं लेखा परीक्षक नियंत्रक, वित्त मंत्रालय, यूसीओ बैंक बिल्डिंग, नई दिल्ली को भेजी जाएगी। वह पत्र जिस के साथ प्रपत्र 'ग' साथ ही साथ प्रपत्र 'ए' भेजे जायेंगे उस में उस क्रेडिट एवं सेग्रेट का संकेत होना चाहिए जिस के अन्तर्गत* आयात लाइसेंस जारी किया गया था।

(2) भारतीय आयातक और भारतीय बैंकर दोनों यह सुनिश्चित करेंगे कि अपेक्षित सूचना सही पूर्ण और विशिष्ट शब्दों में संबंधित कालमों के सामने दी गई है।

(3) आगे फार्म 'ए' पर भारतीय बैंकर के प्राधिकृत प्राधिकारियों के हस्ताक्षर भी इस के कार्यालय की मोहर के साथ होंगे।

टिप्पणी.—इन अवस्थाओं में यह सुनिश्चित करना लाइसेंसधारी का अपना उत्तरदायित्व सन्निहित नहीं है कि फार्म 'ए' उस के बैंक द्वारा वित्त मंत्रालय को तुरन्त भेजे गए हैं।

*रिजर्व बैंक आफ इण्डिया द्वारा धन परिषदों के लिए निर्धारित आवेदन-पत्र का प्रपत्र।

धन वापसी

26. यदि विदेशी संभरक या बीमाकर्ता से भारतीय आयातकों द्वारा कोई धन वापसी प्राप्त की जाती है तो संशोधित ब्यौरे के साथ प्राप्त की गई धनराशियों को प्रदर्शित करते हुए एक पूर्ण रिपोर्ट अनुबन्ध-3 में दिए गए प्रपत्र में सहायता लेखा एवं लेखा परीक्षा नियंत्रक, वित्त मंत्रालय को भेजी जाएगी।

भारतीय आयातकों द्वारा वास्तविक भुगतानों की रिपोर्ट भेजना

27. जब और जैसे ही भारतीय आयातकों द्वारा समुद्रपार संभरकों को अलग-अलग संविदाओं के मद्दे वास्तविक भुगतान कर दिए जाते हैं तो वे निरपावाद रूप से इस की रिपोर्ट सहायता लेखा एवं लेखा परीक्षा नियंत्रक, वित्त मंत्रालय, आर्थिक कार्य विभाग यू.सी.ओ बैंक बिल्डिंग, पार्लियामेंट स्ट्रीट, नई दिल्ली को भेजे। भुगतानों की रिपोर्ट भेजते समय आयातक को चाहिए कि वे भेज दी गई/ भेजी जा रही प्रत्येक संविदा के मद्दे आयातित उपकरण के उद्देश्यों का संक्षेप में संकेत भी करे। ये रिपोर्ट वास्तविक भुगतान हो जाने के एक सप्ताह के भीतर ही सहायता लेखा एवं लेखा परीक्षा नियंत्रक, वित्त मंत्रालय, आर्थिक कार्य विभाग, यू.सी.ओ बैंक बिल्डिंग, पार्लियामेंट स्ट्रीट, नई दिल्ली को भेज दी जानी चाहिए।

विवेध

28. लाइसेंस के अधीन आयात किए गए माल का उपयोग उचित उद्योगशीलता और क्षमता के साथ होना चाहिए। लाइसेंस के अधीन आयात किए गए माल की प्राप्ति की तिथि से कम से कम चार वर्षों की अवधि के लिए आयातक (1) ऐसे माल की पहचान के लिए आवश्यक और उस के उपयोग का सभी संबंधित रिकार्ड रखेगा, (2) क्रेडिट की रकम के खर्च से सम्बन्धित और ऐसी रकमों से प्राप्त माल और सेवाओं से संबंधित ऐसी सूचना भारत सरकार को प्रस्तुत करेगा या प्रस्तुत कराने का कारण उत्पन्न करेगा जो भारत सरकार द्वारा मांगी जाए, और (3) भारत सरकार के प्रतिनिधियों और स्वीडन के अन्तर्राष्ट्रीय विकास प्राधि-करण को ऐसे माल और सेवाओं के उपयोग का अध्ययन करायगा यदि वे ऐसा करने का अनुरोध करें।

29. भारतीय आयातक और विदेशी संभरकों के बीच यदि कोई विवाद उठेगा तो भारत सरकार उस के लिए कोई उत्तरदायित्व नहीं लेगी।

30. भारतीय आयातक को आयात लाइसेंस से संबंधित किसी एक मामले या सभी मामलों के संबंध में और स्वीडन के प्राधिकारियों के साथ क्रेडिट समझौते के अन्तर्गत सभी दायित्वों को पूर्ण करने के सम्बन्ध में भारत सरकार द्वारा जारी किए गए निदेशों, अनुदेशों या आदेशों का तुरन्त पालन करना होगा।

31. इस में निर्धारित किसी शर्त के किसी प्रकार उल्लंघन या भंग करने पर आयात और निर्यात (नियंत्रण) अधिनियम, 1947 के और इस के अन्तर्गत जारी किए गए आदेशों के अधीन समुचित कार्रवाई की जाएगी।

अनुबन्ध 1

(दो प्रतियो में)

(कंडिका 21(4))

सेवा में,

सचिव,
वित्त मंत्रालय, आर्थिक कार्य विभाग,
इकलू ई-1 अनुभाग, नार्थ ब्लॉक,
नई दिल्ली-1

विषय.—भारत-स्वीडन विकास सहयोग समझौता, 1977 इसके अन्तर्गत आयात ।

महोदय,

उपर्युक्त क्रेडिट के अन्तर्गत (माल अथवा सेवाओं का संक्षिप्त विवरण) के आयात के संबंध में हम निम्नलिखित ब्यौरे भेजते हैं :—

(क) आयातक का नाम तथा पता

(ख) आयात लाइसेंस

(1) संख्या

(2) दिनांक

(3) धनराशि

(4) कब तक वैध है :—

(क) सविदा के लिये

(ख) पोतस्तदान के लिये

(ग) विदेशी संभरक का नाम तथा पता

(घ) सविदा का दिनांक

अथवा

आदेश के लिये संभरक के अन्तिम अनुमोदन पत्र का दिनांक

(ङ) आयात किये जाने वाले माल का संक्षिप्त विवरण

(च) सविदा का मूल्य :

विदेशी मुद्रा में

समतुल्य भारतीय रुपये में

जहाज पर निशुल्क मूल्य

भाडा

बीमा

कुल

विदेशी मुद्रा में
दिनांक का मूल्य

- (छ) संविदा में यथानिर्धारित मुपुर्दगी की अनुसूचियों के आधार पर विभिन्न तिथियों जिन को उपकरण लदान किये जायेंगे अथवा सेवाये निष्पादित की जायेगी, प्रत्येक पोतलदान तथा अथवा निष्पादित सेवाओं का मूल्य
- (ज) वह तिथि जिसको संविदा के अन्तर्गत भुगतान करने होंगे :—

(1) अग्रिम भुगतान के सम्बन्ध में दिनांक विदेशी मुद्रा में राशि

(2) अन्य भुगतानों के सम्बन्ध में

(झ) विदेशी मुद्रा में विनिमय में प्राधिकृत उस व्यापारी/बैंक का नाम और पता जिसके माध्यम से साख-पत्र खोलने के लिए व्यवस्थाएँ की जाएंगी

(ड) उस विदेशी बैंकर का नाम और पूरा पता जिसके पास साख-पत्र स्थापित किया जाएगा।

2. संविदा (अथवा प्रत्येक आदेश तथा स्वीकृति पत्र तथा संशोधन, यदि कोई हो ?) चार प्रमाणित प्रतियाँ तथा आयात लाइसेंस की (दो फोटोस्टेट प्रतियाँ) संलग्न की जाती है।

3. विदेशी संभरक का चुनाव अन्तर्राष्ट्रीय जांच-पड़ताल के आधार पर किया गया है और प्रस्ताव का एक विवरण संलग्न है। माल स्वीडन मूल के है और विदेशी संभरक का माल के मूल का प्रमाण-पत्र संलग्न है।

4. आपसे अनुरोध किया जाता है कि भारत-स्वीडन विकास सहयोग समझौता 1977 के अन्तर्गत वित्त दान के लिए संविदा अनुमोदित कराने और उपर्युक्त संकेतित उनके बैंकर के माध्यम से संभरको को भुगतान के लिए प्राधिकार पत्र जारी करे।

भवदीय,

लाइसेंसधारी ।

अनुबन्ध 2

(कड़िका 66)

भारत सरकार

वित्त मंत्रालय

आर्थिक कार्य विभाग

अधिकार-पत्र सं० जी आई/एस आई

सेवा में,

(भारतीय बैंक)

विषय.—भारत-स्वीडन विकास सहयोग समझौता, 1977 के अन्तर्गत की गई संविदा सामान्य आयात/स्वीडन आयात सेगमेंट।

प्रिय महोदय,

सर्वश्री (भारतीय आयातक) ने भारत स्वीडन विकास सहयोग समझौता, 1977 के अन्तर्गत जारी किये गये लाइसेंस संख्या दिनांक मूल्य के मद्दे रु० की धनराशि लागत-बीमा/भाड़ा/लागत-तथा-भाड़ा के लिए का संभरण करने के लिए सर्वश्री (विदेशी सभरक) के साथ संविदा कर ली है। संविदा की एक प्रति संलग्न की जाती है।

2. की धनराशि में से की धनराशि भारतीय मुद्रा में भारतीय अभिकर्ता के कमीशन के रूप में चुकाई जानी है। इसलिए विदेशी मुद्रा में सभरक को चुकाई जाने वाली धनराशि जो कि स्वीडन क्रेडिट में से वित्तियुक्त की जायेगी वह की धनराशि होगी।

3. आपको सहायता लेखा और लेखा परीक्षा नियंत्रक, यू०सी०ओ० बैंक बिल्डिंग, 10, पार्लियामेंट स्ट्रीट, नई दिल्ली को सूचना देते हुए इस पत्र के जारी होने की तारीख से 30 दिनों की अवधि के भीतर (विदेशी सभरक) के नाम में उनके बैंकर अर्थात् सर्वश्री के माध्यम से एक साखपत्र खोलने के लिए प्राधिकृत किया जाता है।

4. साखपत्र खोलने से पूर्व यह सुनिश्चित कर लिया जाये कि भारतीय आयातक के पास वैध आयात लाइसेंस है।

5. मुद्रा विनिमय नियंत्रण नियम पुस्तक के खण्ड-7 की कड़िका 10 के अनुसार आपके लिए यह सुनिश्चित करना आवश्यक होगा कि साख-पत्र के समाप्त होने की तिथि सम्बद्ध आयात लाइसेंस में यथा अभिव्यक्ति पोदलदान के लिए अन्तिम तिथि के बाद 45 दिनों से अधिक की नहीं है।

6. साख पत्र में यह भी व्यवस्था होगी की सर्वश्री
(विदेशी बैंकर) अपरक्राम्य पोतलदाम दस्तावेजों के एक सेट की इस सम्बन्ध में सीधे ही सहायता लेखा एवं लेखा परीक्षा नियंत्रक, वित्त मंत्रालय, यू० सी० ओ० बैंक बिल्डिंग, पार्लियामेंट स्ट्रीट, नई दिल्ली को भेजेगा कि प्रत्येक भुगतान पूरा कर दिया गया है ।

7. आप से अनुरोध है कि भुगतान के तुरन्त बाद ही भारत स्वीडन विकास सहयोग समझौता दिनांक 26-5-1977 के अन्तर्गत आयात करने के लिए लाइसेंस शर्तों के की कडिका 25 के अनुसार विदेशी संभरक को प्रेषित धन राशि का विवरण दर्शाते हुए, 'प्रपत्र ए' की अतिरिक्त प्रति नियंत्रक, सहायक लेखा एवं लेखा परीक्षा वित्त मंत्रालय, आर्थिक कार्य विभाग, यू० सी० ओ० बैंक बिल्डिंग, पार्लियामेंट स्ट्रीट, नई दिल्ली को भेजे ।

8. कृपया पत्र-प्राप्ति की सूचना दें ।

भवदीय, ।

अवर सचिव ।

1. संविदा की एक प्रति के साथ प्रतिलिपि निम्नलिखित को प्रेषित —

रिजर्व बैंक आफ इंडिया, मुद्रा विनियम नियंत्रण विभाग

2. बिना अनुलग्नक के प्रति निम्नलिखित को भी प्रेषित —

1.

(भारतीय आयातक)

2.

(विदेशी संभरक)

3.

(विदेशी बैंक)

यह निवेदन किया जाता है कि प्रत्येक भुगतान पर भुगतान परामर्श के साथ पोत परिवहन तथा अन्य दस्तावेजों (अपरक्राम्य) का एक सेट सीधे ही सहायता लेखा एवं लेखा परीक्षा नियंत्रक, वित्त मंत्रालय, यू० सी० ओ० बैंक बिल्डिंग, पार्लियामेंट स्ट्रीट, नई दिल्ली (भारत) को भेजा जाए ।

3 संविदा तथा आयात लाइसेंस की एक प्रति के साथ सहायता लेखा एवं लेखा परीक्षा नियंत्रक को ।

4. रिजर्व बैंक आफ इंडिया, मुद्रा विनियम विभाग, बम्बई

भवदीय,

अवर सचिव, ।

अनुबन्ध 3

(कड़िका 26)

आयातो के सम्बन्ध में अल्प अवतरण, क्षति आदि के लिए दावों के निपटान की मद्द् विदेशी सभरको / पोतबणिको / बीमा-कर्ताओं से प्राप्त धन वापसियों के ब्यौरो को दर्शाने वाली रिपोर्ट ।

1. भारतीय आयातक का नाम
2. आयात लाइसेंस की संख्या तथा दिनांक
3. आयात लाइसेंस का मूल्य
4. प्राधिकार-पत्र की संख्या तथा दिनांक
5. प्राप्त की गई धन-वापसी की राशि
6. उसकी किस्म और धनवापसी
(संक्षिप्त ब्यौरे दे)
7. उस सम्बन्ध प्रपत्र 'ए' के लिए सदर्थ जिसके अन्तर्गत विदेशी सभरको को प्रारम्भिक भुगतान किया गया था । (बिना मन्त्रालय को प्रपत्र 'ए' भेजते समय भारतीय बैंक का नाम तथा उनके पत्र की संख्या तथा दिनांक आ सकते करे) ।
- 8 क्या प्राप्त धनवापसियों का प्रयोग भाल की बदलाई के लिए किया जाना है या नहीं ? यदि नहीं तो इस बात का सुनिश्चय कर ले कि विदेशी मुद्रा विनिमय के भीतरी प्रेषण द्वारा वास्तव में धनराशि प्राप्त कर ली गई है और इस रुपये में भुना लिया गया है ।
9. अन्य कोई आवश्यक ब्यौरे ?

आयात करने वाली फर्म के प्राधिकृत
अधिकारी के हस्ताक्षर

सेवा में,

सहायता लेखा एवं लेखा परीक्षा नियंत्रक,
वित्त मन्त्रालय (आर्थिक कार्य विभाग),
यू० सी० ओ० बैंक बिल्डिंग, 10, पार्लियामेंट स्ट्रीट,
नई दिल्ली ।

का० वे० शेषाद्रि,

मुख्य नियंत्रक, आयात-निर्यात ।

महा प्रबन्धक, भारत सरकार मन्त्रणालय, मिन्टो रोड, नई दिल्ली द्वारा
मुद्रित तथा नियंत्रक, प्रकाशन विभाग, दिल्ली द्वारा प्रकाशित 1977